

No. 12260

AUSTRIA
and
GREECE

Agreement on the protection of indications of source, appellations of origin and designations of agricultural, commercial and industrial products. Signed at Athens on 5 June 1970

Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Athens on 5 June 1970

Arrangement for the implementation of the above-mentioned Agreement (with annexes). Signed at Vienna on 20 June 1972

Authentic texts : German and Greek.

Registered by Austria on 5 January 1973.

AUTRICHE
et
GRÈCE

Accord relatif à la protection des marques d'origine, des appellations d'origine et des appellations de produits agricoles, commerciaux et industriels. Signé à Athènes le 5 juin 1970

Protocole à l'Accord susmentionné. Signé à Athènes le 5 juin 1970

Arrangement concernant l'application de l'Accord susmentionné (avec annexes). Signé à Vienne le 20 juin 1972

Textes authentiques : allemand et grec.

Enregistrés par l'Autriche le 5 janvier 1973.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE KINGDOM OF GREECE ON THE PROTECTION OF INDICATIONS OF SOURCE, APPELLATIONS OF ORIGIN AND DESIGNATIONS OF AGRICULTURAL, COMMERCIAL AND INDUSTRIAL PRODUCTS

The Republic of Austria and the Kingdom of Greece, desiring to ensure protection against unfair competition to indications of source, appellations of origin and designations of agricultural, commercial and industrial products, have resolved for that purpose to conclude the following Agreement.

Article I. Each Contracting State shall take all necessary measures to ensure effective protection, in accordance with this Agreement, against unfair competition in trade to designations of agricultural, commercial and industrial products originating in the territory of the other Contracting State.

Article II. 1. The Agreement shall apply to the indications of source, appellations of origin and designations of agricultural, commercial and industrial products which fall within the groups enumerated in article IV and which are specified in the Arrangement provided for in article V.

2. Indications of source, appellations of origin and designations within the meaning of this Agreement shall include all references which relate directly or indirectly to the provenance of a product. Such a reference shall ordinarily consist of a geographical appellation. It may, however, consist of other particulars if the relevant commercial circles of the country of origin consider, in connexion with the product thus designated, that such particulars constitute a reference to the producing country. The appellations in question may include a declaration of the quality of the product concerned, in addition to a declaration of provenance relating to a specific geographical area. Such special qualities of products shall be determined exclusively or predominantly by geographical or even human factors.

Article III. 1. The name "Republik Österreich", the designations "Österreich" and "Austria" and the names of the Austrian *Bundesländer* shall be reserved in the territory of the Kingdom of Greece exclusively for Austrian products. The Austrian *Bundesländer* are: Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol, Vorarlberg, Wien.

2. The name "Königreich Griechenland" and the designations "Griechenland" and "Hellas" shall be reserved in the territory of the Republic of Austria exclusively for Greek products.

Article IV. 1. The groups of Austrian products are as follows:

I. FOOD AND AGRICULTURE

Wines	Spirits (liqueurs and brandies)
Baked goods	Confectionery Austrian specialities

¹ Came into force on 19 August 1972, i.e. 60 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna on 20 June 1972, in accordance with article XVII (2).

Beers	Miscellaneous goods
Mineral waters	
Cheeses	

II. INDUSTRY AND CRAFTS

Industrial and manufactured products	Miscellaneous goods
Textiles	

2. The groups of Greek products are as follows :

I. AGRICULTURAL PRODUCTS

Wines	Cheeses
Spirits	Mineral waters
Raisins	Olives
Dried figs	Mastic
Fruit	Confectionery
Fruit juices	Miscellaneous goods

Apicultural products**II. INDUSTRIAL AND MANUFACTURED PRODUCTS**

Woven goods	Silks
Furs	Dolls in Greek dress
Silverware and goldsmith'wares	Tobacco products
Copperware and bronzeware	Volatile oils
Carpets	Miscellaneous goods

III. MINING PRODUCTS

Marble	Miscellaneous goods
Emery	

Article V. 1. The designations for individual products to which the conditions of articles II and IV apply and which are entitled to the protection of the Agreement shall be listed in an arrangement to be concluded by the competent internal authorities.

2. The provisions of paragraph (1) of this article shall apply to any restriction or extension, amendment of the Arrangement.

Article VI. 1. The Austrian designations protected by the Agreement shall be reserved in the territory of the Kingdom of Greece exclusively for Austrian products.

2. The provisions of paragraph (1) of this article shall not be a bar to the use in the territory of the Kingdom of Greece of a Greek proper name that corresponds wholly or in part to an Austrian proper name which is at the same time a designation protected by the Agreement. In this case the Greek proper name shall not be translated into German.

Article VII. 1. The Greek designations protected by the Agreement shall be reserved in the territory of the Republic of Austria exclusively for Greek products.

2. The provisions of paragraph (1) of this article shall not be a bar to the use in the territory of the Republic of Austria of an Austrian proper name that corresponds wholly or in part to a Greek proper name which is at the same time a designation protected by the Agreement. In this case the Austrian proper name shall not be translated into Greek.

Article VIII. 1. Where, in contravention of the provisions of articles VI and VII of this Agreement, a designation protected by the Agreement is used, in trade, for products, and in particular for their wrapping or packaging or on invoices, way-bills or other commercial documents or in advertising, recourse may be had to all judicial

and administrative measures, including coercive measures such as seizure, which, under the legislation of the Contracting State in which the protection is sought, and subject to the conditions laid down in that legislation and to the provisions of article X, are available against unfair competition or for preventing on other grounds the use of unlawful designations. The allegation that the designations protected by the Agreement are used in a modified form or for products other than those with which they are associated in the Arrangement provided for in article V shall not preclude the application of this article if there is any likelihood of confusion being caused in trade.

2. The provisions of paragraph (1) of this article shall apply even where the designations protected by the Agreement are used in translation or with an indication of the true source or with the addition of such terms as "kind", "type", "style", "adaptation", "imitation" or the like.

3. The provisions of paragraph (1) of this article shall not apply to translations of designations of one of the Contracting States if the translation is a word in common usage in the language of the other Contracting State.

Article IX. The provisions of article VIII of this Agreement shall also apply where marks, trade marks, names, inscriptions or illustrations containing false or misleading indications of the source, origin, nature, variety or essential qualities of the products are used, either directly or indirectly, for products whose designations are protected by the Agreement or for the wrapping or packaging of such products or on invoices, way-bills or other commercial documents or in advertising.

Article X. 1. Actions on grounds of contravention of the provisions of this Agreement may be brought before the courts of the Kingdom of Greece not only by individuals and bodies corporate entitled to do so under the legislation of the Kingdom of Greece but also by federations, associations and organizations representing interested producers, manufacturers or tradesmen and having their headquarters in the Republic of Austria, where the legislation of the Kingdom of Greece permits such actions to be brought by Greek federations, associations and organizations.

2. Actions on grounds of contravention of the provisions of this Agreement may be brought before the courts of the Republic of Austria not only by individuals and bodies corporate entitled to do so under the legislation of the Republic of Austria but also by federations, associations and organizations representing interested producers, manufacturers or tradesmen and having their headquarters in the Kingdom of Greece, where the legislation of the Republic of Austria permits such actions to be brought by Austrian federations, associations and organizations.

Article XI. 1. This Agreement shall not preclude the use of a trade mark registered on 1 January 1969 (base date).

2. In the case of a designation which becomes subject to the Agreement only by reason of the amendment or extension of the lists contained in the Arrangement (article V), paragraph (1) of this article, shall apply subject to the condition that the base date shall be deemed to be the date on which the amended Arrangement (article V) enters into force.

Article XII. 1. Products, packaging, advertising material and invoices, way-bills and other commercial documents which, at the time of the entry into force of the Arrangement (article V) are to be found in the territory of one of the Contracting

States and lawfully bear indications of a kind prohibited by this Agreement may be sold or used in trade for a period of 18 months after the entry into force of the Arrangement (article V).

2. In the event of the amendment or extension of the lists of designations contained in the Arrangement (article V), the provisions of paragraph (1) of this article shall apply subject to the condition that the period of 18 months shall run from the time when the amended Arrangement (article V) enters into force.

Article XIII. This Agreement shall not apply to designations of any products which are merely passing through the territory of one of the Contracting States in transit.

Article XIV. The inclusion of designations for products coming under the protection of this Agreement shall not affect the provisions in force in either Contracting State concerning the import of such products.

Article XV. The provisions of this Agreement shall be without prejudice to any more extensive protection which, under the internal legislation of either Contracting State or under other international agreements, is or may in future be accorded to the designations protected by the present Agreement.

Article XVI. The competent authorities of the Contracting States shall communicate with each other on a regular basis for the purpose of discussing proposals for the amendment or extension of the Arrangement (article V) and any other questions which may arise from the application of the Agreement.

Article XVII. 1. This Agreement shall be subject to ratification; the instruments of ratification shall be exchanged at Vienna as soon as possible.

2. This Agreement shall enter into force 60 days after the exchange of the instruments of ratification and shall remain in force indefinitely.

3. Either Contracting State may denounce this Agreement subject to giving at least one year's notice in writing.

4. Arrangement as provided for in article V may be entered into before the entry into force of the Agreement but shall not become effective until the Agreement enters into force.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the two Contracting States have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Athens, on 5 June 1970, in two original copies in the German and Greek languages, both texts being equally authentic.

For the Republic of Austria :
HAUFFE

For the Kingdom of Greece :
PYRLAS

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PROTOCOL¹

The Contracting States, desiring to regulate in greater detail the application of certain provisions of the Agreement of today's date on the Protection of Indications of Source, Appellations of Origin and Designations of Agricultural, Commercial and Industrial Products, have agreed on the following provisions, which shall be annexed to the present Agreement :

I. Indications of essential qualities within the meaning of article IX of the Agreement shall, in particular, include the following :

(a) In the case of Austrian wines :

An indication of the crop year (vintage),

The name of one or more varieties of grape,

The designations : rosé, méthode champenoise, naturbelassen, Wachstum, Gewächs, Kreszenz, original, echt, Originalabfüllung, Originalabzug, Kellerabfüllung, Kellerabzug, Eigengewächs, Spätlese, Auslese, Beerenauslese, Trockenbeerenauslese, Ausbruch, Hochgewächs, Spitzengewächs, Claretwein, Kabinett (Cabinet);

(b) In the case of Greek wines :

The source,

An indication of the crop year (vintage),

The name of one or more varieties of grape,

Place of bottling,

Method of preparation,

The designations : Muskat, retsinatos (resinated), natursüss, schäumend.

(c) In the case of Austrian and Greek brandies :

V.O., V.O.S., V.S.O.P., extra; one, three, five, seven stars.

2. Proper names within the meaning of articles VI and VII of the Agreement shall be understood to include both personal names and geographical appellations.

3. The provisions of the Agreement shall not in principle restrict the use of the following designations of varieties of grape in conjunction with a direct or indirect reference to an Austrian geographical appellation :

Bouviertraube	Neuburger
Blaufränkisch	Pinot
Blauer Portugieser	Riesling (Rheinriesling, Welschriesling)
Burgunder (Klevner, Blauburgunder, Grauburgunder, Weissburgunder)	Rotgipfler
Cabernet	Ruländer (grauer Burgunder)
Jubiläumsrebe	St. Laurent (Laurenzitraube)
Malvasier	Sauvignon (Muskat-Sylvaner)
Morillon (Chardonnay)	Sylvaner
Müller-Thurgau	Traminer
Muskat	Veltliner
Muskat-Ottonel	Zierfandler (Spätrot)
Muskat-Sylvaner	Zweigeltrebe

¹ Came into force on 5 June 1970 by signature, with effect from 19 August 1972, the date on which the Agreement of 5 June 1970 came into force.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries have signed this Protocol and have thereto affixed their seals.

DONE at Athens, on 5 June 1970, in two original copies in the German and Greek languages, both texts being equally authentic.

For the Republic of Austria :
HAUFFE

For the Kingdom of Greece :
PYRLAS

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ARRANGEMENT¹ FOR THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT OF 5 JUNE 1970² BETWEEN THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE KINGDOM OF GREECE ON THE PROTECTION OF INDICATIONS OF SOURCE, APPELLATIONS OF ORIGIN AND DESIGNATIONS OF AGRICULTURAL, COMMERCIAL AND INDUSTRIAL PRODUCTS

The following provisions have been agreed upon in pursuance of article V of the Agreement of 5 June 1970 between the Republic of Austria and the Kingdom of Greece on the Protection of Indications of Source, Appellations of Origin and Designations of Agricultural, Commercial and Industrial Products.

Article 1. Annex A of this Agreement lists the Austrian designations, and annex B the Greek designations, which are protected by the Agreement of 5 June 1970 between the Republic of Austria and the Kingdom of Greece on the Protection of Indications of Source, Appellations of Origin and Designations of Agricultural, Commercial and Industrial Products.

Article 2. (1) This Arrangement shall enter into force at the same time as the Agreement referred to in article 1.

(2) This Agreement has been drawn up in the German and Greek languages, both texts being equally authentic.

DONE at Vienna, on 20 June 1972.

For the Federal Minister of Trade, Crafts and Industry
and for the Federal Minister of Agriculture and Forestry
of the Republic of Austria :

HAUFFE

For the Minister for Foreign Affairs of the Kingdom of Greece :
M. D. ALEXANDRAKIS

¹ Came into force on 19 August 1972, i.e., at the same time as the Agreement of 5 June 1970, in accordance with article 2(1).

² See p. 32 of this volume.

ANNEX A

AUSTRIAN DESIGNATIONS FOR AGRICULTURAL
AND INDUSTRIAL PRODUCTS

I. FOOD AND AGRICULTURE

Wines

(a) Wine-growing regions :

Burgenland :
 Eisenberg
 Rust-Neusiedlersee
 Niederösterreich :
 Baden
 Krems
 Langenlois
 Österreichisches Donauland
 Vöslau
 Wachau
 Weinviertel
 Steiermark :
 Klöch-Oststeiermark
 Süd-Steiermark
 West-Steiermark

(b) Wine-growing communes and other local appellations of origin :

ANNEXE A

APPELLATIONS AUTRICHIENNES DE PRODUITS AGRICOLES ET INDUSTRIELS

I. PRODUITS ALIMENTAIRES
ET AGRICOLES*Vins*

a) Régions viticoles :

Burgenland :

Eisenberg
 Rust-Neusiedlersee
 Niederösterreich :
 Baden
 Krems
 Langenlois
 Österreichisches Donauland
 Vöslau
 Wachau
 Weinviertel
 Steiermark :
 Klöch-Oststeiermark
 Süd-Steiermark
 West-Steiermark

b) Communes viticoles et autres appellations d'origine locales :

Burgenland :

Andau	Illmitz	Pöttelsdorf
Apetlon	Jois	Pötttsching
Breitenbrunn	Kleinöhlein	Purbach
Csatherberg	Lutzmannsburg	Raiding
Deutschkreutz	Mönchhof	Rechnitz
Deutsch Schützen	Mörbisch am See	Rust
Donnerskirchen	Mühlendorf	Rusterberg
Eisenberg	Neckenmarkt	Siegendorf
Eisenstadt	Neudörfl an der Leitha	St. Georgen
Frauenkirchen	Neusiedl am See	St. Margarethen
Gols	Oggau	Tadten
Grosshöflein	Oslip	Weiden am See
Halbturm	Pamhagen	Winden
Horitschon	Podersdorf	Zagersdorf

Niederösterreich :

Baden	Klosterneuburg	Schönberg am Kamp
Bad Vöslau (Vöslau)	Krems	Schrattenberg
Bisamberg	Langenlois	Spitz an der Donau
Dürnstein	Loiben	Spitzerberg
Falkenstein	Mailberg	St. Michael
Fels am Wagram	Manhartsberg	Stein an der Donau
Furth bei Göttweig	Mannersdorf an der March	Strass im Strassental
Gaiselberg	Matzen	Strassertal
Göttlesbrunn	Mistelbach	Tattendorf

Gross Weikersdorf	Ollersdorf	Tausendeimerberg
Gumpoldskirchen	Perchtoldsdorf	Traiskirchen
Hadres	Pfaffstätten	Traismauer
Hainburger Kogel	Poysdorf	Unter-Retzbach
Haugsdorf	Prellenkirchen	Wagram
Heiligenstein	Pulkau	Weissenkirchen in der Wachau
Herrnbaumgarten	Pulkautal	Wolkersdorf
Hohenwarth	Retz	Ziersdorf
Hundsheim	Rohrendorf	Zistersdorf
Kamptal	Römerberg	Zobing am Kamp
Kirchberg am Wagram	Röschitz	

Steiermark :

Arnfels	Kapfenstein	Silberberg
Berghausen an der Weinstrasse	Kehlberg bei Graz	Spieldorf
Deutschlandsberg	Kittenberg	St. Anna am Aigen
Ehrenhausen	Kitzeck	St. Johann bei Herberstein
Eichberg-Trautenburg	Klöch	St. Nikolai im Sausal
Fehring	Leibnitz	St. Stefan ob Stainz
Gamlitz an der Weinstrasse	Leutschach an der Weinstrasse	Stainz
Glanz an der Weinstrasse	Platsch an der Weinstrasse	Straden
Greisdorf (Weststeiermark)	Pössnitzberg	Sulz bei Deutschlandsberg
Hartberg	Ratsch an der Weinstrasse	Sulztal an der Weinstrasse
Höch	Sausal	Tieschen
Kaindorf	Schlossberg bei Leutschach	
Vienna : Vienne :		
Alsegg	Mauer	Salmannsdorf
Grinzing	Neustift	Sievering
Kahlenberg	Nussberg	Stammersdorf
Leopoldsberg	Nussdorf	

(c) Other designations :**Vienna : Vienne :****c) Autres appellations :**

Österreichischer Weisswein
 Österreichischer Rotwein
 Österreichischer Rosé

Sekt, Schaumwein, Perlwein, Wermut and other dessert wines in conjunction with the designation "Österreichischer" or an Austrian *Bundesland* (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol, Vorarlberg, Wien)

Sekt, Schaumwein, Perlwein, Wermut et autres vins de dessert accompagnés de la mention « Österreichischer » ou du nom d'un *Bundesland* autrichien (Burgenland, Kärnten, Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Steiermark, Tirol, Vorarlberg, Wien)

Baked goods

Badner Oblaten
 Feldbacher Backwaren
 Feldbacher Toast
 Feldbacher Zwieback
 Gramastettner Krapfen

Produits de la pâtisserie et de la boulangerie

Gramastettner Zwieback
 Tiroler Keks
 Tiroler Törtchen
 Tiroler Weinbeisser
 Wiener Bäckerei

Beers

Ausserferner Bier
 Gmundner Bier
 Gösser Bier
 Grazer Bier
 Hainfelder Bier
 Hirter Bier

Bières

Piestinger Bier
 Puntigamer Bier
 Schladminger Bier
 Schremser Bier
 Schwechater Bier
 Steirisches Bier

Innsbrucker Bier
 Kaltenhauser Bier
 Liesinger Bier
 Linzer Bier
 Murauer Bier
 Ottakringer Bier

Villacher Bier
 Weitraer Bier
 Wiener Bier
 Wieselburger Bier
 Zipfer Bier
 Zwettler Bier

*Mineral Waters**Eaux minérales*

Ausseer Heilquelle (Bad Aussee)
 Badner Peregrinquelle (Baden bei Wien)
 Carinthia-Lithion Quelle (Eisenkappel)
 Deutsch-Goritzer Peterquelle (Deutsch-Goritz)
 Fentscher Heilquelle (St. Lorenzen bei Knittelfeld)
 Gasteiner Thermaltafelwasser (Badgastein)
 Gleichenberger Konstantin- und Emmanuelle (Bad Gleichenberg)
 Gleichenberger Johannisbrunnen (Bad Gleichenberg)
 Güssinger Vitaquelle (Sulz bei Güssing)
 Hengsberger Sauerbrunn (Hengsberg)
 Juvina Sauerbrunn (Deutschkreutz)
 Kalsdorfer Sauerbrunn (Kalsdorf bei Graz)
 Kobersdorfer Mineralwasser (Kobersdorf)
 Obladiser Säuerling (Obladis in Tirol)
 Preblauer Auen-Quelle (Preblau im Lavanttal)
 Preblauer Ebriachquelle (Preblau im Lavanttal)
 Preblauer Klieningerquelle (Preblau im Lavanttal)
 Preblauer Quelle (Preblau im Lavanttal)
 Preblauer Sauerbrunn (Preblau im Lavanttal)
 Sicheldorf Mineralwasser (Sicheldorf bei Radkersburg)
 Stainzer Johanniskequelle (Bad Sauerbrunn bei Stainz)
 Stainzer Michelquelle (Gams bei Stainz)
 Sulzegger Sauerbrunn (St. Nikolai ob Drassling)
 Thalheimer Schlossbrunn (Thalheim ob Judenburg)
 Vöslauer Mineral-, Kur- und Tafelwasser (Bad Vöslau)

*Cheeses**Fromages*

Achleitner Schosskäse
 Mondseer Käse
 Mürztaler Gold
 Murecker Butterkäse
 Österreichischer Bergkäse
 Pinzgauer Bierkäse

Schärdinger Quargel
 Schlierbacher Klosterkäse
 Tiroler Alpenkäse
 Tullner Quargel
 Waldviertler Romadur

*Spirits (liqueurs and brandies)**Spiritueux (liqueurs et eaux-de-vie)*

1. Mariazeller Magenlikör
 Mariazeller Jagasaftl
 Puchheimer Bitter
 Puchheimer Schlossgeist
 Steinfelder Magenbitter
 Wachauer Marillenbrand
 Wachauer Marillenlikör
 Wachauer Weinbrand
 Weinbrand Dürnstein

2. In conjunction with the designation
 "Österreichisch" or the name of an
 Austrian *Bundesland* (Burgenland, Kärnten,
 Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg,
 Steiermark, Tirol, Vorarlberg, Wien)

2. Accompagnés de la mention « Öster-
 reichisch » ou du nom d'un *Bundesland*
 autrichien (Burgenland, Kärnten, Nieder-
 österreich, Oberösterreich, Salzburg, Steier-
 mark, Tirol, Vorarlberg, Wien)

Apfelbrand
Birnenbrand
Enzian
Heidelbeerbrand
Himbeerbrand
Himbeerbrandy
Himbeergeist
Holunderbrand
Kirschbrand
Kirschlikör

Confectionery

Grazer Drops
Grazer Honigmälz
Grazer Fruchtfourree
Salzburger Mozartkugeln

Austrian specialities

Inländer Rum
Ischler Krapfen
Ischlernäpfe
Kremser Senf
Linzer Mürgebäck
Linzer Schnitten
Linzer Torte

Miscellaneous goods

Kirschwasser
Marillenbrand
Marillenlikör
Obstbranntwein
Vogelbeerbrand
Wacholder
Weinbrand
Zwetschkenbrand (Slibowitz oder Sliwowitz)

Confiserie

Wiener Bonbons
Wiener Drops
Wiener Mandeln
Wiener Mischung

Spécialités autrichiennes

Marillenbrand
Marillenlikör
Mozartkugeln
Ribisellikör
Ribiselensaft
Ribiselwein
Wiener Strudel

Produits divers

Lustenauer Senf
Stadlauer Malz

II. INDUSTRY AND CRAFTS*Industrial and manufactured products*

Augarten Porzellan
Berndorfer (Metallwaren)
Ferlacher Gewehre
Ferlacher Waffen
Frauenthaler Porzellaniisolatoren
Frauenthaler Porzellanwaren
Gmundner Keramik
Hirtenberger Munition
Hirtenberger Patronen
Hirtenberger Zündhütchen
Imster Tonwaren
Karlsteiner Uhren
Kärntner Sensen
Kramsacher Glas
Mürztaler Keramik
Neuzeug-Besteck
Neuzeug-Hohlwaren
Neuzeug-Messer
Neuzeug-Tischgeräte
Österreichischer Edelstahl
Österreichische Skischuhe
Plansee-Produkte (Metallwaren)

Textiles

Ausseer Hüte
Ausseer Trachten

II. INDUSTRIE ET ARTISANAT*Produits industriels et artisanaux*

Schwazer Majolika
Steirische Sensen
Steirischer Stahl
Steyr Wälzlager
Steyr Waffen
Stoober Tonwaren
St. Egydener Feilen
St. Egydener Skistockrohre
St. Peter Keramik
Stubaier Eisenwaren
Stubai-Werkzeuge
Tiroler Glas
Tiroler Sensen
Treibacher Gasanzünder
Treibacher Feuerzeuge
Treibacher Zündsteine
Vöcklabrucker Keramik
Wiener Christbaumschmuck
Wiener Lederwaren
Wiener Spielkarten
Wimpassinger Wärmeflaschen

Textiles

Steireranzug
Steirerdirndl

Ausseer Tücher	Steirerhut
Ischler Hut	Steirer Kammgarn
Kärntner Dirndl	Steirischer Loden
Kärntner Loden	Tiroler Borten
Mühlviertler Leinen	Tiroler Leinen
Mühlviertler Leinengewebe	Tiroler Loden
Österreichische Trachtenstoffe	Tiroler Tischdecken
Österreichische Trachtentücher	Vöslauer Kammgarn
Salzburger Hut	Vöslauer Kammgarn
Schladminger Loden	Vöslauer Wolle
Schladminger Socken	Wiener Blusen
Schladminger Walkjanker (Lodenwalker)	Wiener Modewaren

*Miscellaneous goods**Produits divers*

Naintscher Mineralprodukte
Österreichische Handpappe
Österreichische Trachtenpuppen
Talkum Naintsch
Veitscher Magnesit

ANNEX B

ANNEXE B

A. AGRICULTURAL PRODUCTS

A. PRODUITS AGRICOLES

I. WINES

I. Appellations of origin

PELOPONNESOS

Mavrodafni Patron	Moschatos Eleochoriou
Mavrodafni Kallitheas	Moschatos Achaikou
Mavrodafni Theas	Moschatos Ag. Nikolaou —
Mavrodafni Ovrias	Kraliou
Mavrodafni Mindilogliou	Moschatos Ano Soudanäi-kon
Mavrodafni Platanovryssis	Moschatos Kaminion
Mavrodafni Saravalou	Moschatos Peristeras
Mavrodafni Mavromandilas	Moschatos Rioiou Patron
Moschatos Patron	Mantinia
Moschatos Psathopyrgou	Kapsa
Moschatos Drepanou	Simiades
Moschatos Arachovitikon	Kakourion
Moschatos Plataniou	Pikernis
Moschatos Agiou Vassiliou	Sagas
Moschatos Vernardäikon	Nestani
Moschatos Ag. Georgiou Riou	Milea
Moschatos Argyras	Loukas
Moschatos Alissou	Zevgolation
Moschatos Loussikon	Levidion
Moschatos Lakkopetras	Nemea
Moschatos Sagäikon	Archäa Nemea — Iraklion
Moschatos Niforäikon	Galatas
Moschatos Agiovlassitikon	Aidonia
Moschatos Ano Achaias	Petron

CRETE

Iraklion	Agiä Paraskiä
Temenos	Melesse
Malevizon	Astritsion
Känourgion	Agios Vassilos
Monofatsion	Archane
Penza	Vassiliä
Kalloni	Skalanion
Choudetsion	Kounavi
Katalagarion	Dafnes
Varvaron	Arkalochorion
Astraki	Kastellion Pediados
Sambas	Chania

STEREA HELLAS

Attiki	Leontarion — Kantza
Messogia	Keratea
Pallini	Lavrion
Pearnia	Spata
Markopoulon	Kalyvia Thorikou
Kropia — Koropion	Pikermion

I. VINS

I. Appellations d'origine

PÉLOPONNÈSE

Kontostavlos
Leontion
Psarion
Asprokambos
Leriza
Kastrakion
Koutsion
Achaia
Messinia
Ilia
Arkadia
Korinthia
Ägialia
Patre
Kalavryta
Skepaston
Drossaton — Ano Goumenitsa
Vryssarion — Kato Goumenitsa
Vlassia
Kato Achaia
Kerpini
Demesticha

CRÈTE

Kissamos
Apokoronas
Kydonia
Kalyve
Maleme
Kastellion
Kolymbarion
Rethymnon
Mylopotamos
Lassithion
Sitia
Armeni

STEREA HELLAS

Marathon
Afidne
Megara
Arachova
Panagia

THESSALY

Nea Anchialos
Rapsani
Tirnavos
Messenikolas

EPIRUS

Zitsa
Protopappas
Ligopsa
Klimatia
Karitsa
Gavriissii

MACEDONIA

Naoussa
Stenimachos
Rodakinea
Ramnitsa
Amyndeon
Agios Pandeleimon
Goumenissa
Chalkidiki
Neos Marmaras

AEGEAN ISLANDS

Samos	Angaryones
Limnos	Pedinon
Myrina	Portianon
Agios Dimitrios	Kaspakas
Kornos	Thanos
Livadochorion	Platy
Kallithea	

CYCLADES

Paros
Thira
Kea

DODECANESE

Moschatos Rodou
Rodos
Ebonas
Agios Issidoros
Siana
Monolithos
Kritinia
Fane
Damatria
Soroni — Rodos
Tholos
Maritsa Salakou
Kalavarde

IONIAN ISLANDS

Mavrodafni Kefallinias
Moschatos Kefallinias
Robola Kefallinias

THESSALIE

ÉPIRE

MACÉDOINE

ÎLES DE LA MER ÉGÉE

Tsimandria
Kontias
Nea Koutali
Sarde
Dafni
Katalakkon

CYCLADES

DODÉCANÈSE

ÎLES IONIENNES

Thyniatiko Kefallinias
Lefkas
Zakynthos
Kerkyra

EUBOA ISLAND

ÎLE EUBÉE

Lilantion
Chalkis
Karystos
Istiäa
Jaltra

SPORADES

SPORADES

Alonnisos

II. Other designations

II. Autres appellations

Ellinikos Lefkos Inos
Ellinikos Erythros Inos
Ellinikos Rosé Inos
Elliniki Afrodis Ini
Elliniki Ritinite Ini
Elliniki Epidorpii Ini
Ellinikon Vermouth

III. Traditional appellations

III. Appellations traditionnelles

Ritinitis — Retsina, Retsinatos

2. SPIRITS

2. SPIRITUEUX

I. Appellations of origin

I. Appellations d'origine

Ellinikon Apostagma Inou
Ellinikon Kitron
Elliniki Mastichi
Kum-Kuat Kerkyras
Ellinikon Frumel

II. Traditional appellations

II. Appellations traditionnelles

Ouzo¹

3. RAISINS

3. RAISINS SECS

A. Sultana raisins :

A. Raisins secs sultanas :

Soultanina Kritis
Soultanina Chryssi Irakliou
Soultanina Peloponnissou

B. Black raisins :

B. Raisins secs noirs :

Korinthiaki, Korinthen²
Korinthiaki Vostizza

¹ The protection of the Agreement applies only to the designation "Ouzo" and does not extend to translations. The Agreement does not restrict either the use of the designation "Ouzo" for Ouzo from Cyprus or the use of the designation "Cypriot Ouzo" — Seule l'appellation « Ouzo » est protégée par l'Accord, la protection ne s'étendant pas à une traduction. L'Accord n'interdit ni l'utilisation de l'appellation « Ouzo » pour l'Ouzo en provenance de Chypre, ni celle de l'appellation « Ouzo chypriote ».

² The designation "Korinthen" for black raisins is to be understood only as an indication of origin. This designation may be applied in Austria only to such raisins produced in Greece — L'appellation « Korinthen » pour les raisins secs noirs ne constitue qu'une indication de provenance. Cette appellation ne peut être employée en Autriche que pour désigner des raisins secs noirs produits en Grèce.

Korinthiaki Amalias
 Korinthiaki Pyrgos
 Korinthiaki Patron
 Korinthiaki Korinthia—Korfos Gule
 Korinthiaki Kefallonias
 Korinthiaki Zakynthos, Zante
 Korinthiaki Kalamata

4. DRIED FIGS

Syka Kalamon
 Syka Kymis

5. FRUITS**(a) Grapes :**

Raisins de table :
 Rozaki Kritis
 Rozaki Thessalonikis
 Rozaki Soufliou
 Rozaki Kavalas
 Sideritis Peloponnisou
 Opsimo Edessis

(b) Citrus fruit :

Portokalia Navel Peloponnisou
 Portokalia Navel Artis
 Portokalia Navel Chanion
 Lemonia Peloponnisou

(c) Peaches :**c) Pêches :**

Rodakina Elberta Naoussis

(d) Apricots :**d) Abricots :**

Verykokka Peloponnisou
 Verykokka Bebeko Korinthias
 Verykokka " Chassiotiko " Argonafplias
 Verykokka Diamantopoulou
 Verykokka Tyrinthus

(e) Apples :**e) Pommes :**

Mila Pella Makedonias

6. FRUIT JUICES

Natural or concentrated citrus-fruit juices in conjunction with the designation " Ellinikos " or with the geographical designations Peloponnisos, Arta, Kriti, Chios, Mytilini.

7. AGRICULTURAL PRODUCTS

Honey from the blossoms and flowers of various plants in conjunction with the designation " Ellinikon " or with the geographical designations Ymittos, Attiki.

8. CHEESES

I
 Kasseri
 Kefalotyri

4. FIGUES SÈCHES**5. FRUITS****a) Raisins de table :****b) Agrumes :****c) Pêches :****d) Abricots :****e) Pommes :****6. JUS DE FRUITS**

Les jus d'agrumes, naturels ou concentrés, accompagnés de la mention « Ellinikos » ou des dénominations géographiques Peloponnisos, Arta, Kriti, Chios, Mytilini.

7. PRODUITS AGRICOLES

Le miel élaboré à partir de différentes fleurs accompagné de la mention « Ellinikon » ou des dénominations géographiques Ymittos, Attiki.

8. FROMAGES

Graviera
Kefalograviera
Manouri
Anthotyros
Kapnistos

All the above-named varieties of cheese in conjunction with the designation "Ellinikos" or with the geographical designations Kriti, Dodoni, Metsovou, Agrafa.

Toutes les variétés de fromages ci-dessus en conjonction avec la dénomination « Ellinikos » ou avec les dénominations géographiques Kriti, Dodoni, Metsovou, Agrafa.

II. Traditional designations

II. Appellations traditionnelles

Feta

9. MINERAL WATERS

9. EAUX MINÉRALES

Souroti
Sariza
Florina — Xyno Nero
Platystomou
Loutrakiou

10. OLIVES

Ele Kalamon — Messinias,	Ele Agriniou
Lakonias	Ele Atalantis
Ele Amfissis	Ele Stylios
Ele Volou	Ele Prevezis

10. OLIVES

Ele Artis
Ele Chalkidikis
Ele Throumbes Chiou
Ele Throumbes Samou

11. MASTIC

Mastichi Chiou

11. MASTIC

12. CONFECTIONERY

Chalvas Farsalon	Kydonopaston Kalamon
Loukoumia Syrou —	Pasteli Kalamon
Chalvadopites Syrou	Glyka Koutaliou Chiou :
Mandalato Zakynthou	mastichi, triantaphyllo,
Mandalato Kerkyras	etc.
Mandoles Kefallinias	Kourabiedes Lamias

12. CONFISERIE

Kourabiedes Ypatis
Glyka Kasino Loutrakiou
Kitron Naxou
Kum-Kuat Kerkyras
Glyka tapsiou Ioanninon
Soutzoukia Kymis

13. MISCELLANEOUS GOODS

13. PRODUITS DIVERS

Ellinikon Eleoladon
Avgotarachon Messolongiou

B. INDUSTRIAL AND MANUFACTURED PRODUCTS

B. PRODUITS INDUSTRIELS ET ARTISANAUX

I. WOVEN GOODS

I. TEXTILES TISSÉS

I. Appellations of origin

I. Appellations d'origine

Mykonou
Arachovis
Trikalon
Kritis

II. Traditional appellations	II. Appellations traditionnelles
	Tagari
2. <i>FURS</i>	2. <i>FOURRURES</i>
	Kastorias Statistis
3. <i>SILVERWARE AND GOLDSMITHS' WARES</i>	3. <i>ARGENTERIE ET ORFÈVRERIE</i>
	Attikis Rodou Ioanninon Kerkyras Mytilinis
4. <i>COPPERWARE AND BRONZEWARE</i>	4. <i>ARTICLES EN CUIVRE ET EN BRONZE</i>
	Thessalonikis Ioanninon
5. <i>CARPETS</i>	5. <i>TAPIS</i>
	Attikis Trikalon Elliniki Flokati Kozanis
6. <i>CERAMICS</i>	6. <i>CÉRAMIQUES</i>
	Amaroussiou Sifnou Mytilinis Rodou
7. <i>SILKS</i>	7. <i>SOIERIES</i>
	Metaxota Soufliou Metaxota Kalamatas
8. <i>DOLLS IN GREEK DRESS</i>	8. <i>POUPÉES FOLKLORIQUES GRECQUES</i>
9. <i>TOBACCO PRODUCTS</i>	9. <i>TABACS</i>
	Proionta Kapnou Agriniou Proionta Kapnou Xanthis Proionta Kapnou Kavalas Proionta Kapnou Makedonias
10. <i>VOLATILE OILS</i>	10. <i>HUILES ESSENTIELLES</i>
	Ellinika ätheria elea lemonion i portokalion
11. <i>MISCELLANEOUS GOODS</i>	11. <i>PRODUITS DIVERS</i>
	Epipla Skyrou Epipla Kritis Epipla Volou Epipla Thessalonikis

C. MINING PRODUCTS**C. PRODUITS MINÉRAUX***1. MARBLE*

Lefka Pentelis	Tefrochroa Evias
Lefka Agias Marinis	Tefrochroa Dramas
Lefka Dramas	Tefrochroa Kavalas
Lefka Kavalas	Melena Vytinis
Lefka Kozanis	Melena Tripoleos
Tefrochroa Marathonos	

1. MARBRE

Prassina Tinou
Prassina Larissis
Prassina Evias
Feochroa Thivon
Feochroa Domvrenis

2. EMERY

Smyris Naxou

2. ÉMERI